

DK Huskeseddel

Ved levering:

- » Kontroller, om der er transportskader, og om de leverede varer stemmer overens med de varer, som står på fragtbrevet/følgeseddel.
- » Transportskader anmeldes til fragtmanden omgående.

Udpakning af brædderne:

- » Tjek brædderne ved dagslys før lægning.
- » Brædder med synlige fejl, som ligger uden for gældende tolerancer, herunder højde-, de-, glans-, dimensions-, farveforskelle m.m. skal fraseroteras og vil blive byttet uden beregning. Enkelte brædder med acceptable småfejl kan bruges på steder, hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilsikrering.
- » Kortere længder i pakkerne kan forekomme.
- » Der kan ikke reklameres over defekte brædder, der er monteret.
- » Specielt ved plankegulve: Vær opmærksom på, at der kan forekomme svindrevner, vindridser samt revner ved og i knaster.

Fugtforhold/fugtspærre:

- » Byggefugt skal være under kontrol, dvs. konstant mellem 35–65 % relativ fugtighed alt efter årstid, inden gulvet monteres.
- » Bygningen skal være lukket. Alt arbejde med vandholdige materialer som puds, maling m.m. skal være afsluttet og materialerne skal være tørre.
- » Varmeanlægget skal være i drift ca. 20 ° C i rummet.
- » Rummet skal have været opvarmet og ventileret i mindst 4 uger før monteringen.
- » Fugtindhold i beton, afretningslag m.m. skal være i ligevægt med den for årstiden normale relative luftfugtighed, dvs. restporefugtindhold i beton max. 65 %.
- » Hvis der anvendes en PE-Folie (mindst 0,20 mm), kan gulvet lægges på beton med restporefugtindhold på max. 85 %, dog under forudsætning af at den relative luftfugtighed i rummet ikke overstiger 65 %.

På gammelt trægulv:

- » Det eksisterende gulv skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynge" eller kunne give efter.
- » Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
- » Løse gulvbrædder sammes eller skrues fast.
- » Ved store åbninger mellem brædderne på det gamle gulv, kan det være en fordel at lægge det nye gulv på tværs af det gamle.
- » Er gulvet ujævnt, skal det rettes op, evt. med spartelmasse, eller gulvet hølves plant. Der kan evt. monteres 19 mm gulvsplånplader i beton og fer.
- » Husk – ingen fugtspærre på gamle trægulve eller andet organisk materiale.
- » Som trindæpende underlag anvendes filt.

På beton og klinker:

- » Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), brug evt. spartelmasse til opretning.
- » Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
- » Der udlægges altid en fugtspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med min. 15–20 cm overlæg, som tapes og føres 10–15 cm op på væggen.

Husk ved svømmende gulve:

- » Undergulvet skal være helt plant. Brug evt. spartelmasse.
- » Gulvet skal kunne bevæge sig frit og må ikke fastgøres til underlaget.
- » Der skal være min. 10 mm luft til tilstødende bygningsdele (f.eks. køkkenskåler), installationer m.m.
- » Gulvet må ikke lægges under faste skabe, brændeovn, skillevægge, køkkenskabe m.m.
- » Gulv brydes i døråbningen, evt. med dilatationsskinne eller fuge.
- » Større gulvflader skal deles med dilatationsskinne eller fuge (max 8 x 12 m. 12 m på langs af brædderne)
- » Fordioler, fejleflister og sandlister skal fastgøres i væggen.
- » Dørstop o.lign. der monteres på gulvet må ikke fastlåse gulvet.
- » Der må ikke anvendes foam-underlag der, der tykkere end 2 mm.

Behandling/vedligeholdelse/rengøring:

- » Efter lægningen bør gulvet afdækkes, specielt hvor der forekommer byggetrafik. Som afdækningsmateriale anbefales svær gulvpap 500 g/m². Afdækningsmateriale skal være diffusionsbent og må ikke misfarve overfladen på gulvet.
- » OBS: Afdækningsmateriale må ikke klæbes til gulvet med tape.
- » Sørg altid for, at slutbrugeren informeres om vores vedligeholdelsesvejledning. Reklamationer/skader, der kan henvises til manglende vedligeholdelse/ikke fulgte retningslinjer samt uhenigtsmæssigt indeklima eller håndværksmæssige ukorrekte bygningsforhold, er ikke reklambationsberettigede. Vedligeholdelsesvejledning kan downloades på www.moland.biz.
- » Ved olierede gulve anbefales inden ibrugtagning en ekstra oliering i rum, der er særligt belastede (køkkener, kontor- og forretningsslokaler m.m.)
- » For å skåne trægulvene anbefales det at anvende filt under stole og bordben. Samtidig anbefaler vi, at der lægges akrylplader under kontorstole og møtter ved indgangspartier for at beskytte mod fugt og snavs. Kontorstole bør udstyres med specielle hjul "kørsel" på trægulve.

I øvrigt henvises til By og Byg's anvisninger samt Træinformations og GSO's vejledninger på disse områder.

Generelle anvisninger:

Om gulvet skal vælges som lakret eller som oliebehandlet afhænger først og fremmest af den individuelle smag og boligindretning. Et oliebehandlet trægulv fremhæver træets naturlige farvespil og åretegning, og det er enkelt at foretage små reparationer, hvis uheldet skulle være ude. Selvom Molands gulve er færdig olierede og klar til ibrugtagning, må man påregne at skulle bruge lidt mere tid på vedligeholdelse i begyndelsen, dvs. vask og oliebehandling for at få en ensartet og møttet overflade. Trægulve kan fremstå med uens glans og farve, specielt hvis de besigtiges i direkte modlys. Glans- og farveforskelle, der kun er synlige i modlys, er ikke reklambationsberettigede.

Bemærk, at der er stor forskel på træsorternes egenskaber, og at træ altid vil arbejde i takt med luftfugtigheden. Hygroskopiciteten er en af træets naturlige egenskaber. Det betyder, at træ tilpasser sit fugtindhold til omgivelserne. Man siger at træet "arbejder" (udvider sig og svinder ind). Ved en luftfugtighed på over 65 % (i sommermånederne) eller under 35 % (i fyringssæsonen) kan bræddernes dimension derfor ændre sig synligt (udbuling/krumning om sommeren, vindfuger i fyringssæsonen).

Såvel mennesker som trægulve befinder sig bedst i et sundt indeklima med en relativ luftfugtighed på ca. 50 % (min. 35 % og max 65 % i ganske korte perioder) og en rumtemperatur på ca. 20 °C. Falder luftfugtigheden i fyringssæsonen, anbefaler vi at anvende en elektrisk luftbefugter (fordamper) for at undgå en ekstrem udtørring af trægulvet. Luftbefugtere skal anvendes fra starten af fyringssæsonen. Anskaff eventuelt et hygrometer.

Denne læggeanvisning er baseret på vidtrækkende erfaringer, og formålet er at vejlede dig på bedste vis. For at reducere risikoen for fejl, er der også medtaget nogle advarsler. Dog kan læggeanvisningen umuligt tage højde for ethvert tilfælde, som måtte opstå i arbejdet med et alsidigt materiale som træ. Vi er selvfølgelig behjælpelige i tvivlstilfælde. Vi påtager os ikke noget ansvar for, at vi ender lykkes, da vi ikke har nogen indflydelse på, om arbejdet udføres korrekt. Kontakt gerne Molands tekniske afdeling ved tvivsspørgsmål.

SE Att tänka på

Vid leverans:

- » Kontrollera så att det inte är några transportskador, samt att de mottagna varorna överensstämmer med fraktsedeln/følgesedeln.
- » Eventuella transportskador skall omgående anmälas till transportören.

Uppackning av brädorna:

- » Kontrollera brädorna förr läggning.
- » Brådor med synliga fel, som ligger utanför gällande toleranser, såsom nivå-, glans-, dimensions-, färgskillnader m.m. ska fräsörteras. Dessa kan bytas utan kostnad. Enstaka brådor med acceptabla småfel kan användas på ställen där de inte är iögonfallande, eller användas vid tilsägning.
- » Kortare längder kan förekomma.
- » Reklamation över defekta brådor, som framställs efter det att brädorna har monterats, kommer att avvisas.
- » Särskilt beträffande plankgulv: Observera att det kan förekomma torksprickor, minisprickor, små tvärgående sprickor samt spricker kring och i kvist.

Fuktförhållanden/fuktspår:

- » Byggfukten skall vara under kontroll, dvs. konstant mellan 35–65 % relativ luftfuktighet (RF), allt efter årstid, innan golvet lägges.
- » Byggnaden skall vara sluten och allt arbete med vattenhaltiga material som puts, målning etc. skall vara avslutade och materialen skall vara torra.
- » Värmeanläggning skall vara i drift, temperaturen i rummet ca 20° C.
- » Rummet skall ha varit uppvärmt och ventilerat i minst 4 veckor före läggning.
- » Fuktinnehåll i betongen och ev. avjämningsskivor skall vara i jämvikt med den för årstiden normala RF, dvs. porfuktinnehåll i betongen skall vara max 65 %.
- » Om PE-folie (min 0,20 mm) används, kan golvet läggas på betong med porfuktinnehåll max 85 %, under förutsättning att RF i rummet inte överstiger 65 %.

På befintligt trägolv:

- » Det befintliga trägolvet skall vara fast och plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gunga" eller kunna ge efter.
- » Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnats.
- » Lösa golvbrådor spikas eller skrivas fast.
- » Om det är stora mellanrum mellan brädorna på det gamla golvet, kan det vara en fördel att lägga det nya golvet vinkelrätt mot det gamla.
- » Om golvet är ojämnt skall det rätas upp, ev. genom spackling eller hyvlas plant. Ev. kan 19 mm gulvsplånsvikar med not och fjäder monteras.
- » Kom ihåg: använd inte fuktspårr på befintligt trägolv eller annat organiskt material.
- » För stegljudsdämpning används filt som underlag.

På betong och klinker:

- » Undergolvet skall vara helt plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/-0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Spackla ev. för att rätta upp.
- » Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnats.
- » Lägg ut en fuktspårr (min 0,20 mm PE-folie) med min 15–20 cm överläppning. Tjepa skarvarna och dra upp fuktspårren 10–15 cm på väggarna.

Kom ihåg beträffande golv som lägges flytande:

- » Undergolvet skall vara helt plant. Spackla ev. för att rätta upp.
- » Golvet ska kunna röra sig, det får inte göras fäst i underlaget.
- » Det skall vara min 10 mm springa mot väggar (ex. socklar till köksskåp) och fasta installationer.
- » Golvet får inte läggas under fasta skåp, braskamin, köksbänkar etc.
- » Golvet delas vid alla dörröppningar, ev. med dilatationslist eller fog.
- » Stora gulvflader skall delas med dilatationslist eller fuge. (max 8 x 12 m. 12 m längs med brädorna)
- » All listverk skall festes i väggen.
- » Golvstiver, trekantslister eller kvartsstav skall fästas i väggen.
- » Dörrstoppar o.d. som monteras ovanpå golvet, monterats så att de inte låser fast golvet.
- » Foam-underlag över 2 mm ska ej användas.

Behandling/underhåll/rengöring:

- » Efter läggningen bör golvet täckas, speciellt där "byggetrafik" förekommer. Som täckningsmaterial rekommenderas kraftigt golvppap 500 g/m².
- » Täckningsmaterialet skall vara diffusionsöppet och får inte färga golvytan.
- » OBS! Täckningsmaterialet får inte fästas med tejp mot golvet.
- » Se alltid till att slutbrukaren får underhållsvejledning./Skador som kan påvisas pga. bristande underhåll/vej följda rättningslinjer samt olämpligt inneklimat eller hantverksmässiga korrekta byggnadsförhållanden, är inte reklambationsberättigade. Underhållsguide kan laddas ner på www.moland.biz.
- » Oljehandlade golv, som utsätts för hög belastning (kök, kontor, offentliga lokaler etc.) bör ges en extra oljehandling innan de tages i bruk.
- » För å skåne trägolvet rekommenderas att använda möbeltassar under stols- och bordben. Under kontorstolar med hjul bör en akrylskiva läggas. Kontorstolar kan förses med speciella hjul avsedda för trägolv. Lågg torkmattor vid entréer och ingångspartier, för att skydda golvet mot fukt och smuts.

I övrigt hänvisas till GBR:s läggningsanvisningar.

Generella anvisningar:

Om man väljer ett lack- eller oljehandlat trägolv är beroende på individuell smak och inredning. Ett oljehandlat trägolv framhåver træets naturliga färger og ådringar, og det är lätt at göra små reparationer om olycken skulle vara framme. Aven om Molans oljehandlade golv leveras færdiga att tas i bruk, bør man räkna med att använda lite mer tid på underhåll i början, d.v.s. tvättning og underhållsoliering, för at oppnå en jænn og møttad yta. Trægolvet kan ha et något utseende, vad beträffar färg og glans, särskilt om det besiktigas i direkt motljus. Glans- og färgskillnader, som endast kan ses i motljus är inte reklambationsberettiget.

Observera att det är stor skillnad på träsorternas egenskaper, og at træ alltid vil arbejde i förhållande till luftfuktigheten. Hygroskopiciteten är en del av træets naturliga egenskaper. Det innebär, att trä anpassar fuktinnehållet till omgivningen. Denna procedur betecknar man som att træet "arbetar" (utvidgar og krymper). Vid en luftfuktighet över 65 % (på sommaren) eller under 35 % (under eidingssäsongen) kan parkettelementens dimension därför förändra sig synligt med kupning under sommaren og bredare fogar under eidingssäsongen.

Både människans og trägolvet välbefinnande kräver ett sunt inneklimat med RF på ca 50 % (min 35 % og max 65 % under mycket korta perioder) og en rums-temperatur på ca 20° C. Om luftfuktigheten faller mycket under vinterhalvåret, rekommenderas att använda en elektrisk luftfuktare för att undvika uttorkning av trägolvet. Luftfuktaren skall användas från starten av vintersäsongen. Skaffa eventuellt en hygrometer.

Läggningsanvisningen bygger på omfattande erfarenhet og är till för att vägleda dig på bästa sätt. För at minska risken för att fel uppstår, har vi också tagit med en del negativ information og försiktighetsåtgärder. Naturligtvis kan läggningsanvisningen inte ta upp alla möjliga nuvarande og framtida särigheter, som kan hänföras till träets många egenskaper. Vi står självklart till förfogande, om tveksamheter uppstår. Vi påtar oss inte ansvar för läggningens resultat, då vi inte kan påverka korrektheten i arbetet. Du är välkommen att kontakta Molans representant om du har frågor.

NO Huskeseddel

Ved levering:

- » Kontroller, om der er transportskader, og om de leverte varene stemmer overens med de varer, som står på følgesedlen/fraktbrevet.
- » Transportskader meldes straks til transportøren.

Utpakning av parkettbordene:

- » Undersøk bordene i dagslys før legging.
- » Bord med synlige feil, så som høyde-, glans-, dimensjons-, fargeforskjell m.m. skal fraseroteras og vil bli byttet uten kostnad. Enkelte bord med akseptable småfeil må brukes på steder hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilsikrering.
- » Kortere lengder i pakkene kan forekomme.
- » Det kan ikke reklameres over defekte bord, som er montert.
- » Spesielt ved plankgulve: Vær oppmerksom på at det kan forekomme overflate sprekker/-riper, små revner på tvers og revner ved og i kvist.

Fuktforhold/fuktspærre:

- » Fukten i bygningen skal være under kontroll før gulvet monteres, dvs. alltid mellom 35–65 % relativ fuktighet alt etter årstid.
- » Bygningen skal være lukket. All arbeid med vannholdige materialer som puss, maling m.m. skal være avsluttet og materialene skal være tørre.
- » Varmeanlegget skal være i drift. Det skal være ca. 20 °C i rommet.
- » Rommet skal være oppvarmet og ventilert i minst 4 uker før monteringen påbegynnes.
- » Fuktinnhold i betong, avretningslag m.m. skal være i likevekt med den normale relative fuktighet for årstiden dvs. restporefuktinnhold i betong maks. 65 %.
- » Hvis der anvendes en PE-Folie (minst 0,20 mm), kan gulvet legges på betong med restporefuktinnhold på maks. 85 %, forutsatt at den relative luftfuktighet i rommet ikke overstiger 65 %.

På gammelt tregulv:

- » Det eksisterende gulv skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Gulvet må ikke "gynge" eller kunne gi etter.
- » Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
- » Løse gulvbord spikres eller skrues fast.
- » Hvis det er stor avstand mellom bordene på det gamle gulvet, kan det være en fordel å legge det nye gulvet på tvers av det gamle.
- » Er gulvet ujævnt, skal det rettes opp, evt. med spartelmasse, eller gulvet hølves plant. Det kan evt. monteres 19 mm gulvsponplader i betong maks. 65 %.
- » Husk: Ingen fuktspærre på gamle tregulv eller annet organisk materiale.
- » Som lydpendende underlag anvendes filt.

På betong og klinker:

- » Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), bruk evt. spartelmasse til oppretting.
- » Gamle tæpper o.l. skal fjernes.
- » Det legges alltid ut en fuktspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med skjøter som går minst 15–20 cm over hverandre, og som tapes og føres 10–15 cm opp på veggen.

Husk ved flytende gulv:

- » Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Anvend evt. sparkel.
- » Es ist stets eine Dampfsperre (min. 0,20 mm PE-Folie) mit mindestens 15–20 cm Überlappung zu verlegen. Die Follenstöße sollen mit Kleband verschlossen werden, und die Folie soll an den Wänden 10–15 cm hochgezogen werden.
- » Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- » Lose Dielen sind festzunageln oder -schrauben.
- » Bei großen Dielenzwischenräumen im alten Fußboden empfiehlt sich die Verlegung des neuen Fußbodens quer über dem Alten
- » Bei unebenem Boden ist dieser auszugleichen, evtl. mit Spachtelmasse oder durch Planhohl. Eventuell können 19 mm Bodenspanplatten mit Nut und Feder montiert werden.
- » HINWEIS: Verlegen Sie keine Dampfsperre auf alten Holzböden oder anderem organischem Material.
- » Als Trittschalldämmung ist eine Filzmatte zu verwenden.

- » Der Unterboden muss vollkommen eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte), verwenden Sie eventuell Spachtelmasse zum Ausgleichen.
- » Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- » Es ist stets eine Dampfsperre (min. 0,20 mm PE-Folie) mit mindestens 15–20 cm Überlappung zu verlegen. Die Follenstöße sollen mit Kleband verschlossen werden, und die Folie soll an den Wänden 10–15 cm hochgezogen werden.
- » Beachten Sie bei schwimmend verlegten Böden:
- » Der Unterboden muss vollkommen eben sein. Verwenden Sie eventuell Spachtelmasse.
- » Der Boden muss sich frei bewegen können und darf auf der Unterlage nicht befestigt werden.
- » Zu angrenzenden Gebäudeteilen, z.B. Küchensockeln, Installationen usw. muss min. 10 mm Abstand gehalten werden.
- » Der Boden darf nicht unter Einbauschränke, Öfen, Trennwände, Küchenschränke usw. gelegt werden.
- » In Türöffnungen ist der Fußboden zu trennen, evtl. mit einer Dehnungsschiene oder -fuge.
- » Größere Bodenflächen sind mit Dehnungsschiene oder -fuge zu teilen. (max. 8 x 12 m. 12 m in Längsrichtung der Dielen).
- » Sockelleisten verschiedener Art sind alle in der Wand zu befestigen.
- » Türstopper u. dergl., die am Boden montiert werden, dürfen den Fußboden nicht fixieren.
- » Verwenden Sie nicht Foam Unterlage dicker als 2 mm.

Behandlung/Pflege/Reinigung:

- » Nach der Verlegung sollte der Fußboden abgedeckt werden, besonders bei Bauverkehr. Als Abdeckmaterial eignet sich schwere Abdeckpappe 500 g/m². Das Abdeckmaterial muss diffusionsopen sein und darf keine Verfarbungen an der Oberfläche des Bodens verursachen. Abdeckmaterial darf nicht mit Klebeband am Fußboden befestigt werden.
- » Zur Pflege Ihres Bodens verwenden Sie ein für Holzfußboden geeignetes Pflegemittel.
- » Reklamationen/Schäden, die auf fehlende Pflege/nicht eingehaltene Richtlinien sowie unzweckmäßiges Raumklima oder handwerksmäßige unkorrekte Bauverhältnisse zurückzuführen sind, können nicht reklamiert werden. Unsere Pflegeanleitung bitte hier herunterladen:www.moland-deutschland.de.
- » Bei geölten Böden empfiehlt sich vor Ingebrauchnahme eine zusätzliche Ölbehandlung des Bodens in stark beanspruchten Räumen (Küchen, Büro- und Geschäftsräumen usw.)
- » Zur Schonung der Holzböden empfiehlt es sich, Stuhl- und Tischbeine mit Filzgleitern zu versehen. Gleichzeitig empfehlen wir, für Büröstühle Bodenschutzmatten aus Acryl zu verwenden, und in Eingangsbereichen Matten zum Schutz vor Feuchtigkeit und Schmutz auszulegen. Büröstühle sollten mit speziell für Holzfußböden ausgelegten weichen Rollen ausgestattet sein.

Allgemeine Anweisungen:
Die Wahl eines lackierten oder geölten Parkettbodens ist in erster Linie eine Frage des persönlichen Geschmacks und der Wohnungseinrichtung. Ein geölter Holzboden hebt das natürliche Farbenspiel und die Maserung des Holzes hervor, und kleinere Schäden lassen sich leicht reparieren. Obwohl geölte Böden von Moland fertig geölt und nutzungsbereit sind, muss am Anfang mit etwas größerem Pflegeaufwand gerechnet werden, d.h. Reinigung und Ölbehandlung, um eine gleichmäßige und gesättigte Oberfläche zu erhalten. Holzfußböden können in Glanz und Farbe ungleichmäßig erscheinen, speziell bei Betrachtung im direkten Gegenlicht. Glanz- und Farbsunterschiede, die nur im Gegenlicht sichtbar sind, gelten nicht als Reklamationsgrund.

Wooden floors as well as human beings require a healthy indoor climate with relative air humidity of approx. 50 % (min. 35 % and max. 65 % for very short periods) and a room temperature of approx. 20° C. If air humidity drops when the heating is on, we recommend using an electric humidifier (condenser) to avoid extreme dehydration of your wood floor. Humidifiers must be used when the heating is first switched on. Use of a hygrometer is recommended.

Denne leggeveiledning er basert på mange erfaringer og vil veilede deg på beste måte. Du å redusere risikoen for feil, er det også tatt med negative informasjoner og advarsler. Det ligger i sakens natur, at leggeveiledningen ikke inneholder alle mulige nuværende og framtidige fellor og særigheter, som kan henføres til det alsidige materiale tre. Vi vil selvfølgelig være behjælpeige i tvilssitfeller. Vi påtar oss ikke noe ansvar for, at jobben din lykkes, da vi ikke har noen innflytelse på, om jobben blir korrekt utført. Kontakt gjerne Molands tekniske aveling ved tvilsspørsmål.

Sowohl Menschen als Holzfußböden befinden sich am besten in einem gesunden Wohnklima mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von ca. 50 % (min. 35 % und max. 65 % über sehr kurze Zeiträume) und einer Raumtemperatur von ca. 20° C. Bei sinkender Luftfeuchtigkeit in der Heizungsaison empfehlen wir den Einsatz eines elektrischen Luftbefeuchters, um eine extreme Austrocknung des Holzbodens zu vermeiden. Luftbefeuchter sind bei Beginn der Heizungsaison in Betrieb zu nehmen. Schaffen Sie sich eventuell ein Hygrometer an.

Diese Verlegeanleitung basiert auf umfangreichen Erfahrungen und soll Ihnen optimale Hilfe leisten. Um das Fehlerrisiko zu verringern, wurden auch einzelne Warnhinweise mitgenommen. Doch kann eine Verlegeanleitung unmöglich alle Einzelfälle in der Arbeit mit einem vielseitigen Material wie Holz voraussehen, und wir können keine Gewährleistung für den Erfolg Ihrer Arbeiten übernehmen, da wir keinerlei Einfluss darauf haben, ob die Arbeit korrekt ausgeführt wurde.

DE Merkblatt

Bei Lieferung:

- » Kontrollieren Sie die Lieferung auf Transportschäden und überprüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit dem Frachtbrief/Lieferschein übereinstimmt.
- » Transportschäden sind dem Spediteur sofort zu melden.

Auspacken der Dielen:

- » Prüfen Sie vor dem Verlegen und bei Tageslicht die Dielen.
- » Dielen mit sichtbaren Fehlern außer den geltenden Toleranzen, wie Höhen-, Glanz-, Abmessungs- und Farbabweichungen sind auszusortieren und werden kostenlos ersetzt. Einzelne Dielen mit geringfügigen Fehlern können an nicht sichtbaren Stellen oder an Ausschnitten verwendet werden.
- » Kürzere Dielenlängen können vorkommen.
- » Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.
- » Speziell für Landhausdielen: Beachten Sie, dass Schwundrisse, Windrisse und Risse an und in Ästen auftreten können.

Feuchtigkeitsverhältnisse/Feuchtigkeitsperrre:

- » Die Baufeuchte muss unter Kontrolle sein, d.h. die relative Luftfeuchtigkeit muss je nach Jahreszeit konstant zwischen 35 und 65 % liegen, bevor mit der Fußbodenverlegung begonnen wird.
- » Der Bau muss geschlossen sein. Alle Arbeiten mit wasserhaltigen Materialien wie Putz, Anstrichstoffe usw. müssen abgeschlossen und die Materialien trocken sein.
- » Die Heizungsanlage muss in Betrieb sein und eine Raumtemperatur von ca. 20° C erzeugen.
- » Vor der Verlegung muss der Raum mindestens vier Wochen beheizt und be-/entlüftet gewesen sein.
- » Der Feuchtegehalt von Beton, Estrich usw. muss der für die Jahreszeit normalen relativen Luftfeuchtigkeit entsprechen, d.h. die Restporenfeuchtigkeit des Betons darf max. 65% betragen.
- » Bei der Verwendung von PE-Folie (min. 0,20 mm) kann der Fußboden auf Beton mit einer Restporenfeuchte von max. 85 % verlegt werden, jedoch unter der Voraussetzung, dass die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes nicht höher als 65 % ist.

Verlegung auf altem Holzboden:

- » Der vorhandene Boden muss fest und eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn“ oder nachgeben können.
- » Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- » Lose Dielen sind festzunageln oder -schrauben.
- » Bei großen Dielenzwischenräumen im alten Fußboden empfiehlt sich die Verlegung des neuen Fußbodens quer über dem Alten
- » Bei unebenem Boden ist dieser auszugleichen, evtl. mit Spachtelmasse oder durch Planhohl. Eventuell können 19 mm Bodenspanplatten mit Nut und Feder montiert werden.
- » HINWEIS: Verlegen Sie keine Dampfsperre auf alten Holzböden oder anderem organischem Material.
- » Als Trittschalldämmung ist eine Filzmatte zu verwenden.

Verlegung auf Beton und Klinker:

- » Der Unterboden muss vollkommen eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte), verwenden Sie eventuell Spachtelmasse zum Ausgleichen.
- » Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- » Es ist stets eine Dampfsperre (min. 0,20 mm PE-Folie) mit mindestens 15–20 cm Überlappung zu verlegen. Die Follenstöße sollen mit Kleband verschlossen werden, und die Folie soll an den Wänden 10–15 cm hochgezogen werden.

Beachten Sie bei schwimmend verlegten Böden:

- » Der Unterboden muss vollkommen eben sein. Verwenden Sie eventuell Spachtelmasse.
- » Der Boden muss sich frei bewegen können und darf auf der Unterlage nicht befestigt werden.
- » Zu angrenzenden Gebäudeteilen, z.B. Küchensockeln, Installationen usw. muss min. 10 mm Abstand gehalten werden.
- » Der Boden darf nicht unter Einbauschränke, Öfen, Trennwände, Küchenschränke usw. gelegt werden.
- » In Türöffnungen ist der Fußboden zu trennen, evtl. mit einer Dehnungsschiene oder -fuge.
- » Größere Bodenflächen sind mit Dehnungsschiene oder -fuge zu teilen. (max. 8 x 12 m. 12 m in Längsrichtung der Dielen).
- » Sockelleisten verschiedener Art sind alle in der Wand zu befestigen.
- » Türstopper u. dergl., die am Boden montiert werden, dürfen den Fußboden nicht fixieren.
- » Verwenden Sie nicht Foam Unterlage dicker als 2 mm.

Behandlung/Pflege/Reinigung:

- » Nach der Verlegung sollte der Fußboden abgedeckt werden, besonders bei Bauverkehr. Als Abdeckmaterial eignet sich schwere Abdeckpappe 500 g/m². Das Abdeckmaterial muss diffusionsopen sein und darf keine Verfarbungen an der Oberfläche des Bodens verursachen. Abdeckmaterial darf nicht mit Klebeband am Fußboden befestigt werden.
- » Zur Pflege Ihres Bodens verwenden Sie ein für Holzfußboden geeignetes Pflegemittel.
- » Reklamationen/Schäden, die auf fehlende Pflege/nicht eingehaltene Richtlinien sowie unzweckmäßiges Raumklima oder handwerksmäßige unkorrekte Bauverhältnisse zurückzuführen sind, können nicht reklamiert werden. Unsere Pflegeanleitung bitte hier herunterladen:www.moland-deutschland.de.
- » Bei geölten Böden empfiehlt sich vor Ingebrauchnahme eine zusätzliche Ölbehandlung des Bodens in stark beanspruchten Räumen (Küchen, Büro

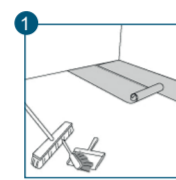
Moland Byggevarer A/S
Strandvejen 16
DK- 7800 Skive
Tlf.: +45 9614 5000
Fax: +45 9614 5099
E-mail: moland@moland.biz
www.moland.biz

Molan AB
Östra Hamnvägen 31, Box 46
SE-432 21 Varberg
Tel.: +46 (0)340-313 00
Fax: +46 (0)340-313 01
E-mail: molan@molan.se
www.molan.se

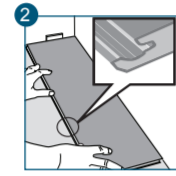
DK Læggevejledning

Moland gulve lagt som svømmende gulv. Bryd ikke emballagen før gulvet skal lægges. Opbevar gulvet ved 20 °C og en normal relativ luftfugtighed (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn inden lægning. I nybyggnad må emballeret Moland gulv ikke opbevares direkte på nye støbte gulve. Læg pakkerne på strøer. Læs hele anvisningen inden lægning.

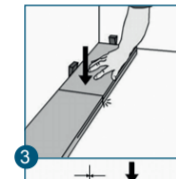
VIGTIGT: Brædderne skal kontrolleres i dagslys inden montering. Brædder med synlige fejl, herunder glans-, dimensions-, farve-, højdeforskel m.m. skal frasorteres. Der kan ikke reklameres over defekte brædder, der er monteret.



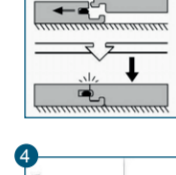
Gulvet lægges svømmende. Brædderne sammenføjes uden brug af lim. Ved monteringen skal der løbende anvendes brædder fra flere pakker for at sikre et harmonisk farve- og nuancespil. Der skal være fugtspærre alle steder, hvor der er, eller kan forekomme, fugtøgning eller dampdiffusion.



1. Begynd gulvlægningen i rummets venstre hjørne med fersiden ind mod væggen. Den nøjagtige afstand (min. 10 mm) til væggen kan du tilpasse, når der er lagt tre rækker (billede 2).



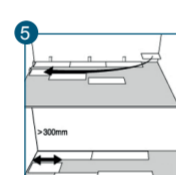
2. Næste bræt lægges tæt op ad nabobrættet, og presses/klemmes ned indtil låsen klikker (billede 3). Læg hele første række på denne måde – med undtagelse af...



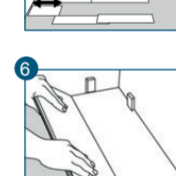
3. ... det sidste bræt i første række. Dette bræt skal skæres til og lægges med den nødvendige afstand til væggen (min. 10 mm) (billede 4).



4. Begynd 2. række med den rest (min. 300 mm), der er blevet tilovers fra første række (billede 5).



5. Tryk gulvbrættet i en vinkel mod den forrige række, og tryk derefter brættet ned på gulvet (billede 6).



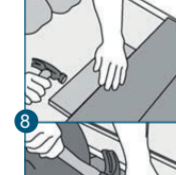
6. Det næste bræt monteres i en vinkel på ca. 15° og skubbes ind, så det ligger tæt i endesamlingen. Herefter presses/klemmes brættet ned indtil låsen klikker (billede 7).



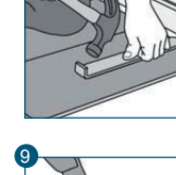
Bemærk: Endesamlingerne skal forskydes min. 300 mm.



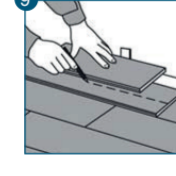
7. Ved lægningen kan det opstå mindre fuger mellem brædderne. Disse elimineres ved hjælp af en hammer/slagkloss og et trækjern (billede 8).



8. Tilpas parketbræddernes afstand til væggen, når de tre første rækker er lagt. Anbring kiler mellem gulv og væg. Afstanden til væggen skal være min. 10 mm.



9. Skær den sidste række af gulvbrædder til med den nødvendige afstand til væggen (billede 9), og saml denne med den næstsidste række. Monter herefter fodlisterne. Der skal udføres dilatationsfuge i døråbninger og ved større arealer. Max. 8 x 12 m. 12 m på langs af brædderne).

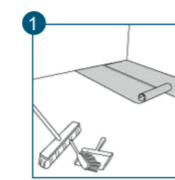


Gulvvarme: Alle Molands svømmende gulve kan anvendes til gulvvarme, bortset fra bøg og ahorn. Se specialanvisning eller kontakt Molands tekniske afdeling.

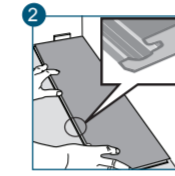
SE Läggningsanvisning

Molan golv lagt som flytande golv. Bryt inte emballaget för parketten skall läggas. Förvara golvet vid 20 °C och med en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i minst 2 dygn före läggning. I nybyggnad får emballerat Molan golv inte förvaras direkt på nytt, gjutet golv. Lagg paketen på ströer. Läs hela anvisningen innan arbetet påbörjas.

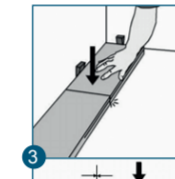
OBSERVERA: Brädorna ska kontrolleras i dagsljus före montering. Brädor med synliga fel, såsom glans-, dimensions-, färg-, nivåskillnader etc. ska frasorteras. Reklamation över brädor med synliga defekter, som monterats, kommer att avvisas.



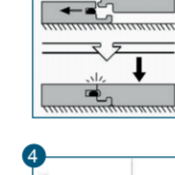
Golvet läggs flytande, brädorna sammanfogas utan lim. Använd från flera paket löpande för att garantera ett harmoniskt färg- och nyansspel. Det skall vara diffusionsspärr överallt där fukt kan förekomma.



1. Börja golvläggningen i rummets vänstra hörn med spontsidan in mot väggen. Det exakta avståndet (min. 10 mm) till väggen kan anpassas när tre rader har lagts (bild 2).



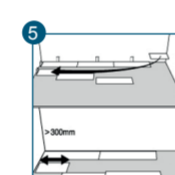
2. Nästa bräda läggs tätt intill den föregående, och pressas/trycks ner till dess låset "klikkar i" (bild 3). Lagg hela första raden på detta vis (bild 3) – med undantag av...



3. ...sista brädan i första raden. Denna bräda ska kapas och läggas med föreskrivet avstånd till väggen (min. 10 mm) (bild 4).



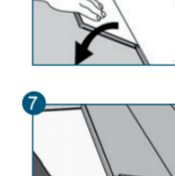
4. Börja andra raden med den bit (min. 300 mm), som blev över från rad ett (bild 5).



5. Tryck brädan i vinkel mot föregående rad, och tryck den därefter ned mot golvet (bild 6).



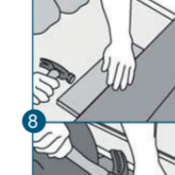
6. Nästa bräda monterar i vinkel på ca 15° och trycks in så att kortändsskarven blir tät. Härfter pressas/trycks brädan ner till dess låset "klikkar i" (bild 7).



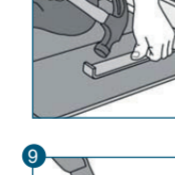
Observera! Ändskarvar ska vara förskjutna min. 300 mm.



7. Vid läggningen kan det uppstå mindre fogar mellan brädorna. Dessa avlägsnas med hjälp av en hammare/slagkloss och parkettjärn (bild 8).



8. Avpassa avståndet till väggen, när de tre första raderna är lagda. Anbring kilar mellan golv och vägg. Avståndet till väggen ska vara min. 10 mm.



9. Sista raden sågas till med angivet avstånd till väggen och sammanfogas med nästista raden (bild 9). Härfter monterar golvlisterna. I dörröppningar och vid större arealer ska golvytan delas med en dilatationsfog. (Max. 8x12 m. 12 m längs med brädorna).

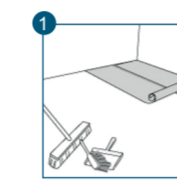


Golvvarme: Alla Molans trägolv för flytande läggning, utom boktrå och lönn, kan användas till golvvarme. Se specialanvisning eller kontakta Molands representant.

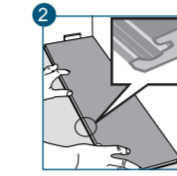
NO Leggeveiledning

Moland parkett legges flytende. Bryt ikke emballasjen før parketten skal legges. Oppbevar parketten ved 20 °C og en normal relativ luftfuktighet (RF) på 35-65 % i min. 2 døgn før den skal legges. I nybygg må emballert Molandparkett ikke plasseres direkte på nystøpte gulv. Legg pakkene på strøer. Les hele veiledningen før leggingen.

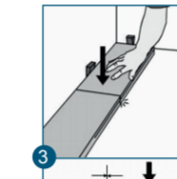
VIKTIG: Parkettbordene skal kontrolleres i dagslys før monteringen/leggingen. Bord med synlige feil, herunder glans-, dimensjons-, farge- eller høydeforskjell m.m. skal utsorteres. Det kan ikke fremmes reklamasjonskrav over defekte bord, som er montert/lagt.



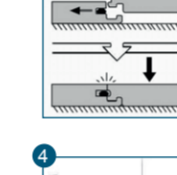
Gulvet legges flytende, bordene legges sammen uten bruk av lim. Det skal under monteringen løpende anvendes bord fra flere pakker for å sikre et harmonisk nyansespil. Det skal være fuktspærre alle de stederne, hvor fukt og dampdiffusion kan komme til.



1. Begynn leggingen av gulvet i venstre hjørne av rommet med færsiden inn mot veggen. Den nøyaktige avstand (min. 10 mm) til veggen kan du tilpasse når det er lagt tre rekker (bilde 2).



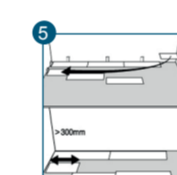
2. Neste parkettbord legges tett inntil nabo-bordet, og presses/klemmes ned inntil låsen klikker (bilde 3). Legg hele første rekke på denne måten (bilde 3) – unntatt...



3. ...siste bord i første rekke. Dette bord skal skjæres til og legges med den nødvendige avstand til veggen (min. 10 mm) (bilde 4).



4. Begynn 2. rekke med resten (min. 300 mm) som ble tilovers fra første rekke (bilde 5).



5. Trykk parkettbordet i en vinkel mot den forrige rekke, og trykk deretter bordet ned på gulvet (bilde 6).



6. Neste parkettbord monteres i en vinkel på 15° og skyves så det ligger tett i ende-samlingen. Etterpå presses/klemmes bordet ned inntil låsen klikker (bilde 7). Vær oppmerksom på at bordene alltid skal legges i forban, min. 300 mm.



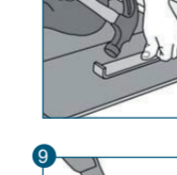
7. Under leggingen kan det oppstå små sprekker imellem bordene. Disse fjernes ved å bruke hammer/slagkloss eller trekjern.



8. Når de tre første rekkene er lagt, tilpasses parkettbordenes avstand til veggen. Anbring kiler mellom golv og vegg. Avstanden til veggen skal være min. 10 mm.



9. Skjær til den siste rekken av parkettbord med den nødvendige avstand til veggen (bilde 9), og skjõt denne med den nest-siste rekken. Monter deretter listverket. Det skal utføres bevegeselsfuger i døråpninger og ved større arealer. (Max. 8 x 12 m. 12 m langs bordene).

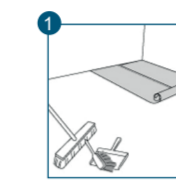


Gulvvarme: Alle Molands flytende gulve, foruten bøk og lønn, kan brukes på gulvvarme. Se specialveiledning, eller kontakt Molands representant.

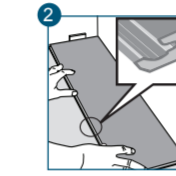
DE Verlegeanleitung

Moland Parkett zur schwimmenden Verlegung. Öffnen Sie die Verpackung erst unmittelbar vor dem Verlegen des Bodens. Lagern Sie den Boden vor dem Verlegen mindestens 48 Stunden bei 20 °C und normaler relativer Luftfeuchtigkeit (RF) von ca. 35-65 %. In Neubauten darf das verpackte Moland-Parkett nicht direkt auf frischem Estrich gelagert werden. Legen Sie es stattdessen auf Lagerhölzer. Lesen Sie vor dem Verlegen die Verlegeanleitung vollständig durch.

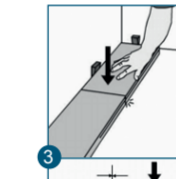
WICHTIG: Die Dielen sind vor der Verlegung bei Tageslicht auf Fehler zu kontrollieren. Dielen mit sichtbaren Fehlern, wie etwa Glanz-, Abmessungs-, Farb-, und Höhenabweichungen usw., sind auszusortieren. Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.



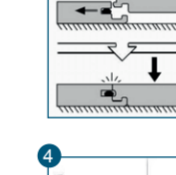
Das Parkett wird schwimmend verlegt, wobei die Dielen ohne Verwendung von Leim zusammengefügt werden. Um ein harmonisches Nuancenspiel zu gewährleisten, sollten bei der Verlegung Dielen aus mehreren Paketen verwendet werden. Überall, wo Feuchtigkeit aufsteigt oder aufsteigen kann oder Dampfdiffusion auftritt oder auftreten kann, ist eine Dampfsperre auszulegen.



1. Beginnen Sie mit der Verlegung in der linken Ecke des Raumes, wobei die Federseite zur Wand gerichtet ist. Den genauen Abstand (min. 10 mm) zur Wand können Sie anpassen, nachdem drei Reihen verlegt sind (Abb. 2).



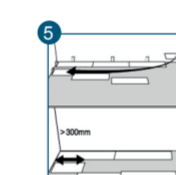
2. Legen Sie die nächste Diele stirnseitig gegen die erste, und drücken Sie dann die Diele nach unten so dass der Loc eingeklickt (Abb. 3). Verlegen Sie die erste Reihe auf diese Weise, mit Ausnahme von der letzten Diele.



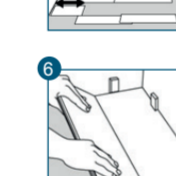
3. Die letzte Diele in der ersten Reihe muss zugeschnitten und mit dem notwendigen Abstand zur Wand (min. 10 mm) verlegt werden (Abb. 4).



4. Beginnen Sie die zweite Reihe mit dem von der ersten Reihe verbliebenen Reststück (min. 300 mm) (Abb. 5).



5. Drücken Sie die Diele im schrägen Winkel gegen die vorherige Reihe, und drücken Sie dann die Diele nach unten (Abb. 6).



6. Legen Sie die nächste Diele im etwa 15° Winkel, und verbinden Sie gleichzeitig die Stirnseiten. Drücken Sie die Diele nach unten, so dass der Loc eingeklickt (Abb. 7). Der stirnseitige Versatz muss mindestens 300 mm betragen.



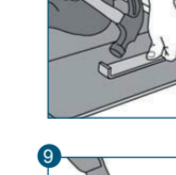
7. Während der Verlegung können kleinere Fugen zwischen den Dielen entstehen. Solche Fugen pressen Sie mit Hammer/Schlagklotz und Zugeisen zusammen. (Abb. 8).



8. Passen Sie den Abstand der Parkettdielen zur Wand an, nachdem die ersten drei Reihen verlegt worden sind. Setzen Sie Keile zwischen Fußboden und Wand. Der Abstand zur Wand soll min. 10 mm betragen.



9. Schneiden Sie die letzte Dielenreihe mit dem notwendigen Abstand zur Wand zu, und verbinden Sie diese mit der vorletzten Reihe (Abb. 9). Montieren Sie anschließend die Sockelleisten. In Türöffnungen und bei größeren Flächen ist eine Dehnungsfuge auszuführen. (Max. 8 x 12 m. 12 m in Längsrichtung der Bretter).

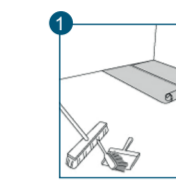


Fußbodenheizung: Mit Ausnahme von Buche und Ahorn können alle schwimmend verlegten Moland-Böden auf Fußbodenheizung verlegt werden.

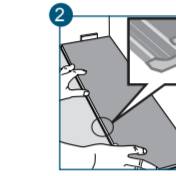
EN Laying instructions

Moland floors installed as free-floating floors. Do not break the packaging prior to installation. Store at 20 °C and a normal relative humidity (RH) of 35-65 % for min. 2 days before installation. Do not place the packages directly on newly poured concrete. Carefully read all instructions before installation.

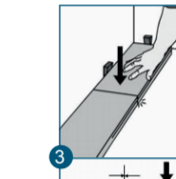
NB: Inspect all boards in daylight prior to installation. Remove boards with visible defects, such as finishing, dimensions, colours, height differences etc. Complaints against installed boards with visible defect will not be accepted.



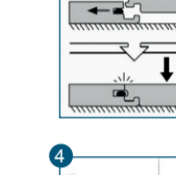
The floor is installed as a free-floating floor, and the boards are joined without the use of glue. Use boards from several different packs throughout the installation to ensure a harmonic effect. Install a moisture barrier anywhere there is – or could be – rising damp or damp diffusion.



1. Begin the installation in the left-hand corner of the room with the tongue side facing the wall. Precise distance (min. 10 mm) to the wall can be adjusted when three rows have been installed (picture 2).



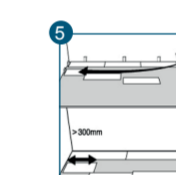
2. Next board is placed closely to the first board, and is pushed down until the lock is activated (picture 3). Install the first row this way – with the exception of...



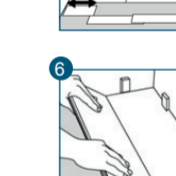
3. ...the last board in the first row. This board is cut in the right length, and install at the necessary distance to the wall (min. 10 mm) (picture 4).



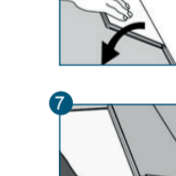
4. Begin the 2nd row with the leftovers (min. 300 mm) of the first row (picture 5).



5. Slot the board into the previous row at an angle, before pressing firmly down onto the floor (picture 6).



6. The next board is mounted in a 15° angle and placed/pushed closely together. Push/pres the board downwards until the lock is activated (picture 7). End joints must be offset by min. 300 mm.



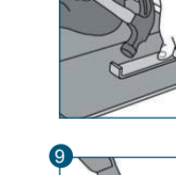
7. During the installation small gaps between the boards might occur. Use a tapping block and/or a hammer/pull bar to eliminate these gaps (picture 8).



8. Adjust the gap between board and wall when the first three rows have been installed. Place wedges between floor and wall. Distance to wall should be min. 10 mm.



9. Cut the last row of board allowing for the gap to the wall (picture 9), and join it to the last row. Fit the skirting boards or mouldings. Expansion joints suitable for wooden flooring in door openings and on large areas (max. 8 x 12 m. 12 m along the boards) are necessary.



Floor heating: All Moland floor is suitable for floor heating except beech and maple.



Manufactured for Moland Byggevarer A/S, Strandvejen 16, DK – 7800 Skive

06

DOP: 2014-08-1430-MB1	
EN 14342:2013-11	
Type 1	
Multi-layer parquet elements installed as a floating parquet or glued to the subfloor	
Density and min. thickness	500 / 13,3
Reaction to fire	De-s1
Emission of formaldehyde	Class E1
Content of pentachlorophenol	NPD
Slipperness	Laquer USRV 58 Matt lacquer USRV 46 Oil USRV 70
Thermal conductivity	0,12 W/mK
Biological durability	Class 1